

ACTE D'INICI

Expedient de contractació relatiu als serveis de traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50

Promotor	Gerència de Serveis de Medi Ambient
Núm. d'expedient	2025/0005159

Aquest acte té per objecte donar compliment al que estableix l'article 116.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, LCSP). Aquest article assenyala que la subscripció de contractes per part de les administracions públiques requereix la tramitació prèvia de l'expedient corresponent, que ha d'iniciar l'òrgan de contractació motivant la necessitat del contracte en els termes que preveu l'article 28 de la LCSP i que s'ha de publicar en el perfil de contractant.

Antecedents

El mes de desembre de 2022 la Comissió Europea i la Diputació de Barcelona van signar el Grant Agreement relatiu a la concessió del projecte LIFE21-IPC-ES-LIFE eCOadapt50 (Co-creant acció estratègica per a l'adaptació al canvi climàtic dels territoris i l'economia local).

Liderat per la Diputació de Barcelona, el projecte està integrat per 25 socis beneficiaris, més 2 entitats que hi participen en qualitat d'associats, en representació d'agents públics locals, agents públics autonòmics, agents privats locals orientats al desenvolupament del territori, agents socials i econòmics i agents de coneixement de Catalunya.

Es preveu un període d'execució del projecte de 8 anys, de l'1 de gener de 2023 al 31 de desembre de 2030. El projecte compta amb un pressupost general de 18.656.635,82€, amb una taxa de cofinançament del 60%, equivalent a 11.193.981,49€.

El projecte, que s'estructura mitjançant 11 paquets de treball, es centra en promoure accions d'adaptació al canvi climàtic en els sectors econòmics del turisme, l'agricultura i la ramaderia, l'àmbit forestal i la pesca, i també a l'administració local, mitjançant entre d'altres, de la implementació de l'estratègia d'adaptació al canvi climàtic del LIFE-CLINOMICS (projecte prèviament liderat per la Diputació de Barcelona), dels plans d'acció d'adaptació al canvi climàtic i del Pacte per l'adaptació al canvi climàtic. Així mateix, el projecte proposa la mobilització dels agents del territori i l'organització d'un procés d'inversions a llarg termini per millorar l'adaptació al canvi climàtic de les activitats més vulnerables a 19 territoris de Catalunya.

En el marc del projecte europeu hi ha documentació diversa que s'ha d'anar pujant al portal de la Comissió europea, i diversos *Deliverables* que s'han d'anar presentant al llarg de tot el projecte. Aquesta documentació s'ha de presentar en anglès i en algunes ocasions també en castellà. La documentació que redacta el personal dedicat al projecte és quasi tot en

llengua catalana, per tant és necessari traduir-la per poder presentar les justificacions a la Comissió europea. Algun document es pot escriure directament en anglès, però necessita d'una revisió lingüística perquè tingui la qualitat adient.

La Gerència de Serveis de Medi Ambient, però, no disposa del suficient personal tècnic especialitzat per abordar un treball d'aquestes característiques.

El contracte està finançat pel següent fons europeu: Programa LIFE Medi Ambient i acció climàtica - LIFE-2021-STRAT-SIP- two-stage.

- Número de projecte: 101069781.
- Nom del projecte: Co-creació de l'acció estratègica per a l'adaptació al canvi climàtic dels territoris i les economies locals.
- Acrònim del projecte: LIFE21-IPC-ES- LIFE eCOadapt50.
- Convocatòria: LIFE-2021-STRAT-two-stage.
- Tema: LIFE-2021-STRAT-CLIMA-SIP-two-stage.
- Tipus d'acció: subvencions del projecte LIFE.
- Autoritat atorgant: subvenció de l'Agència Executiva Europea de Clima, Infraestructures i Medi Ambient.

D'acord amb l'article 28.1 de la LCSP, les entitats del sector públic no poden subscriure contractes que no siguin els necessaris per complir i dur a terme els seus fins institucionals. A aquest efecte, la naturalesa i extensió de les necessitats que es pretenen cobrir mitjançant el contracte projectat, així com la idoneïtat del seu objecte i contingut per satisfer-les, s'ha de determinar amb precisió, i se n'ha de deixar constància en la documentació preparatòria, abans d'iniciar el procediment encaminat a la seva adjudicació.

La competència d'aquest acte, atribuïda en primer terme a la Presidència de la Diputació de Barcelona d'acord amb la disposició addicional segona, punt 1, de la LCSP, m'ha estat delegada en virtut del que disposa la Refosa 1/2024 sobre competències i atribucions dels òrgans de govern de la Diputació de Barcelona, diferents del ple, corresponent al mandat 2023-2027, aprovada per Decret núm. 16308/23 de 19.12 (BOPB de 21.12.23)

Atès que el contracte que es vol iniciar és idoni per satisfer les necessitats exposades i es dona compliment a les finalitats pròpies de la Diputació de Barcelona,

DISPOSO:

- que s'iniciï l'expedient de contractació relatiu a la traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50.
- que s'elabori la documentació necessària per tramitar l'expedient esmentat.

Metadades del document

Núm. expedient	2025/0005159
Tipus documental	Diligència
Títol	Acte d'inici
Codi classificació	D0506SE28 - Serveis obert simplificat de tramitació sumària

Signatures

Signatari	Acte	Data acte
Marc Serra Solé (TCAT)	President/a delegat/da d'Àrea Signa	01/04/2025 10:44

Validació Electrònica del document

Codi (CSV)	Adreça de validació	QR
fdac9040456bae694f84	https://seuelectronica.diba.cat	

